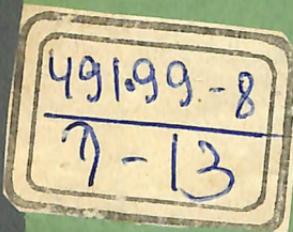


4972



1898

2010

491-99-8

7-13

၁၈၃

W E S T R I B W F U N

ԳԱՅՉԻՐԵՎՈՐԴ

Պատրաստեց

ବ୍ୟୋମିକ ପାତା

Հրատարակութիւն

ՄԱՄՈՒՐԵԱՆ ԴՐԱՅԱՀ



ԲԶՄԻՔ

1898

1

46

БІЛARУСКАЯ НАРОДНАЯ РЕПУБЛІКА
ГРУПА ТЕХНІЧНОГО АРХІВУ
БІЛНБ-НА АРХ. С. В. Р.
ФОНДЫЧНЫЙ ФОРМУЛЯР
ОБЫКНОВЕННЫЙ ФОРМАТ
І. М. А. МІСЦІНКА
15.01.1970



491.99-8

Դ-13



ՆՈՐ

Ա Յ Բ Բ Ե Ն Ա Ր Ա Ն

Ս Ա Ս Տ Ա .

Ա . Դ Ա . Ս

Զ այնասորներ (¹)

Ա Ե Լ Ռ Ի Ն Օ Ա Լ

Գ լ ա ս պ ի ր

Ա Ե Լ Ռ Ի Ն Օ Ա Ւ

(1) Զ այնա ւորհերուն զ արդ ձ այնը պէտք է հ նչել առաջ.
Բ նչպէս գ բանսերէն ա է ի օս :

Բ Դ Ա Ս (2)

Մ

մա | մէ | մի | մու | մօ | մո | մե | մը
իմ, եմ, մամ, մոմ, ում,

սն

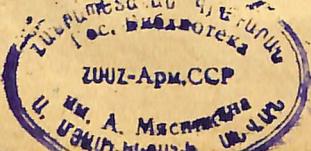
տէ | տը | տա | տի | տու | տե | տօ | տո
ետ, ոտ, մօտ, մատ, միտ, մէտ:

հ

նա | նէ | նը | նօ | նի | նո | նու | նե
ան, տուն, ա-ման, մատ-նի:

(2) Բաղաձայներուն բուն ձայնը պիտի հանեն տղայքը և
դրին օգնութեամբ և փոխանակ դա, ու-ո՛ ըսելու պիտի ըսնն
մէ, ու, նը, ըսե ոցն:

2002



78284 մա
1937-87

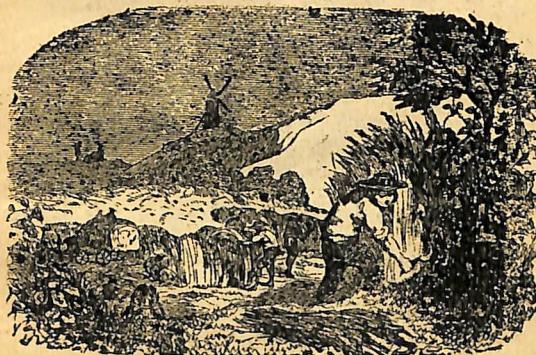
ն

րօ | րու | րէ | րե | րի | րո | րա | րը
նոր, տա-րի, ար-մատ, նա-րօտ:
Գլխագիր

Մ Տ Ն Ր
մ տ ն ր

Լշառք

Մա-ըին նոր տուն մը ու-նի:
Ա-նոր ար-տը մեր տու-նին մօտ է:



Գ Ա Յ (1)

Յ

ՀԱԼ | ՀԵ | ՀՕ | ՀԵ | ՀԱ | ՀՈ | ՀԱ | ՀԻ
Հալ, համ, հոտ, հանա, հում:

Զ

ՄԼ | ԵԼ | ԻԼ | ԼԸ | ԼԵ | ԼՈ | ԼԸԼ
հալ, նալ, արմալ, հարալ:

Ո

ԱՊԼ | ԱԾ | ԱՌ | ԱԵ | ԱՒ | ԱԵ | ԱՄ
սան, մաս, հարս, տառը, սար:

յ

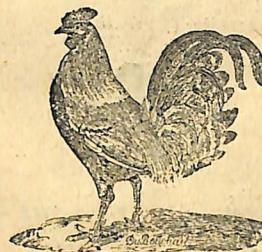
յօ | յԵ | յՈ | յԵ | յԱԼ | յա | յԻ | յԸ
յից, յաւ, հայ, յորեն, մատնայ:

ԳՅԱՆԳԻՐ

Հ Ի Ս Յ

ԽԵՆՔ

ՀՅԱՐ-ԱԲԻՆ ՄԱՄ-ՆԻՆ ՀԱՍ Է:
Սա ար-աը յո-րեն յա-նե-յին:
Ես հաւ մը ու-նիմ:



(1) և գրեն ձայնը եբբ վը պիտի հանեն:

Դ. Դ Ա Ս

Լ

Լա | լու | լօ | լի | լը | լե | լէ | լո
լաւ, լաւ, լար, լոր, լու-սին, սա-լոր:

Կ

կօ | կո | կէ | կե | կը | կի | կա | կու
կալ, կոր, կուտ, կա-յին, կա-սու:

Հ

շէ | շը | շի | շօ | շո | շու | շե | շա
շալ, շել, շուն, եշ, կա-շի, կօ-շիկ:

Մ

պա | պէ | պը | պի | պօ | պու | պո | պե
պատ, պուտ, տա-պար, պա-նիր:

Պ. Խազիր

Լ Կ Շ Պ
Լ Կ Հ պ

Խօսչք

լու-սին, ցու-շա-նը, կաչ-պի-սը և Պետ-
րո-սը մեր տու-նը ե-կան ե-րէկ:
Ո-վս սա-լո-րը շատ կը սի-րէ:



Ե. Դ Ա Ս

Ւ

խա | խի | խօ | խու | խե | խէ | խը | խո
խոտ, խուլ, մա-խիր, խը-ժըր, խալ-կին:

Խօսնք

Զոհ-բազ դա-նակ մը ու-նի, կու-զէ դա-լար
խոտ կըտ-ըել։
Դա-ըեհ խա-ծան շու-նը ծե-ծեց։



Զ. Դ. Ա. Ս

Վ

Վա | Վե | Վէ | Վը | Վո | Վու | Վա
վարդ, կով, ծով, վար, վա-ըազ։

Վ

Վօ | Վու | Վո | Վե | Վէ | Վո | Վը | Վա
վամ, վոմ, վա-ըե, վա-ըե-վին։

Ժ

Ճռ | Ճը | Ճէ | Ճե | Ճու | Ճօ | Ճի | Ճա
ճակ, ճամ, ճիծ, ճունկ, ճը-նօտ, մա-ճուն,

Դ

Դա | Դէ | Դը | Դե | Դօ | Դո | Դու | Դե
դա-նակ, դա-լար, դա-տա-ւոր։

Ղ

Ղի | Ղե | Ղէ | Ղը | Ղօ | Ղո | Ղու | Ղա
ղատ, կաղ, ղա-ւակ, ղա-տիկ, ղա-ղիր։

Գ. Խասպիր

Խ Ծ Դ Զ
Խ Ծ Դ Զ

մ

ղա | ղէ | ղե | ղը | ղի | ղօ | ղու | ղո
գող, օղ, կա-ղին, ան-կո-ղին:

լ

լո | լու | լօ | լի | լը | լե | լէ | լա
լուր, լո-րի, լա-ղայ, ղեն-ջակ:

Գիւագիր

Վ	Գ	Ղ	Ջ
Վ	Գ	Ղ	Ջ

Խօսք

Մեր ջո-րին ամ-բողջ օ-րը ջուր կը-րեց:
դառ-նու-կը դո-մին մէջ դա-րի կու-տէ:
կու-կաս ջա-ղայ զբը-կեց պարկ մը յո-րեն:



Ե. ԴԱՍ

թ

թա | թէ | թը | թի | թո | թու | թօ | թե
թաթ, թու-թակ, թա-դու-հի:

ձ

ձի | ձէ | ձե | ձա | ձը | ձո | ձու
ձադ, ձորք, ձուկ, ձող, ձէթ:

բ

բա | բի | բէ | բե | բը | բու | բօ | բո
բադ, բալ, բաշ, բամ-պակ, բե-բան:

Ք

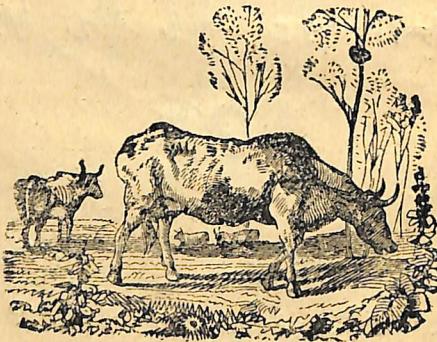
ՔԵ | ՔԸ | ՔԵ | ՔՈ | ՔՕ | ՔՈՒ | ՔՄ | ՔԻ
Քար, Քիթ, Քած, Քամի, Քաղաք:

Գլուխգիր

Թ	Զ	Բ	Փ
Շ	Ճ	Ռ	Ք

Խեռք

Թո-րո-սը քա-ղա-քէն ձէթ բե-րաւ մե-ղի:
Բա-րու-նակ օձ մը տե-սաւ քա-րին քով:
Կով-կիթ մը կաթ կը-թեց իր կո-վէն.



Չ Դ Ա Ս

Ճ

Ճա | Ճի | Ճու | Ճօ | Ճու | Ճէ | Ճո
Ճաշ, ճար, ճորո, ճա-կիչ, ոչ-ճար:

Վ

Վի | ՎԵ | ՎԵ | ՎՕ | ՎՈՒ | ՎՈ | ՎԸ | Վա
Վուռ, Վիդ, Վոկ, Վո-քըր, Վե-լոն:

Ճ

Ճա | ՃԵ | ՃԻ | ՃՕ | ՃՈՒ | ՃԵ | ՃՈ | ՃԸ
Ճանճ, ճա-զար, ճա-կիճ, ճամ-բորդ:

12

ուա | ուի | ուօ | ուու | ուե | ուէ | ուը | ուո
ուուի, նուու, ծը-պուու, ա-սիք:

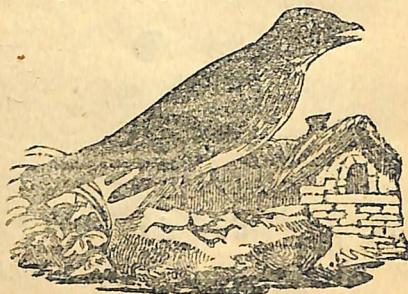
ԳՅԱՎԱԳԻՐ

Ω Φ δ Π
 Σ ψ σ π

Iván,

Ճըռ-ճլ-ուան ճլ-պու-ուը ամ-բողջ ա-մա-ուը
եր-դուի ան-յուց:

Սա փո-քըր թըռ-չու-նը սի-ըռւն
փե-տուբ-ներ ու-նի:



Р. ТИУ

Фи | *Фи* | *Фо* | *Фи*

ΦΠΛ | ΦΠ | ΦΣ | ΦΠ

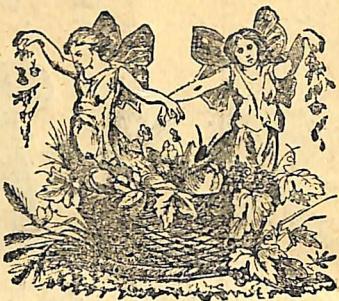
ϕ_{L^a} ϕ_{L^b}

d

Ժա | **Ժէ** | **Ժե** | **Ժի** | **Ժը** | **Ժն** | **Ժօ** | **Ժու**
ժամ | **ժում** | **իժ** | **ժըմ-մակ** | **ժող-ղով**

3

*jia | jhi | jil | jo | ju | juə̯ | jk | jl
jwə̯lə̯t | jə̯nə̯p | jwə̯ja | jwə̯rə̯k | jwə̯rlə̯t | jwə̯rə̯pə̯l-θjə̯nə̯*



Գ. Յագիր

Ֆ Ժ Յ
Փ Ժ Յ

Խոսք

Թիւ և հա-շիւ ու-նինք այս դա-սին:
Մար-կոս գիւ-ղէն իւզ բե-րաւ մեղ:
Այս բայ-սը շուտ կը մեծ-նայ:
Թըռչ-նոյ մը հա-դուս-տը փե-տու-րըն է:
Ժա-մա-յոյ-ցը ժա-մե-րը ցոյց կո-տայ:



Ժ. Դ Ա Յ

Բոլորագիր (1)

(1) Յարդ տղայք գրերու ձոյնը միայն կը հանէին, արդ ժամը է ձայնի և անուան տարբերութիւնը ըմբռնել տալ ու այբ ու բէնը շոր հայն բերանաչի ուսուցանել, ամսն անգամ դրին անունէն յետոյ ձոյնը հարցնելով:

w	r	q	դ	t	շ	է	լ	թ	ժ	ի	լ
խ	ծ	կ	հ	ձ	զ	ճ	մ	յ	ն	շ	ո
չ	պ	լ	ռ	ս	վ	տ	ր	ց	ւ	փ	ք
				ւ			օ	ֆ			

Գ. Յագիր

Ա	Բ	Գ	Դ	Ե	Զ	Կ	Ը	Ժ	Ի	Լ
Խ	Ծ	Կ	Հ	Ձ	Չ	Ճ	Մ	Ց	Ն	Շ
Չ	Պ	Ջ	Ա	Ս	Վ	Տ	Ր	Ց	Ի	Փ
					Օ	Ֆ				



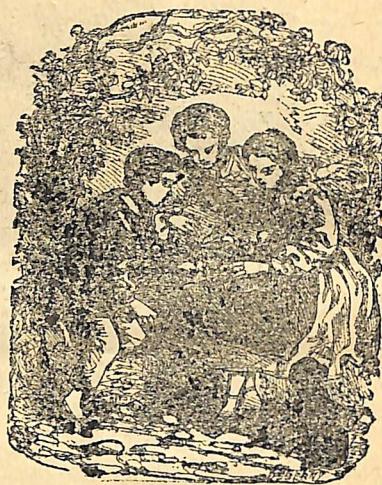
Շեղագիր

ա	բ	զ	դ	ե	լ	զ	ի	լ	թ	ի	լ
խ	ծ	կ	հ	ձ	չ	դ	մ	յ	ն	շ	ո
չ	պ	լ	ռ	ս	վ	տ	ր	ց	ւ	փ	ք
						օ	ֆ				

Թիւ.

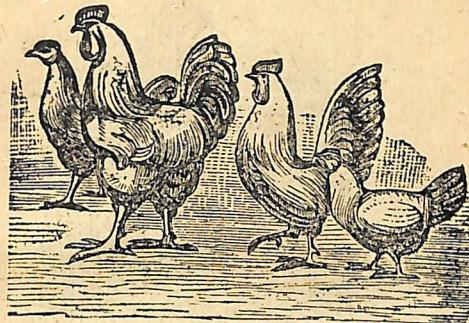
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0





Ս Ա Խ Ո Ւ Թ
Մ Ե Ր Տ Ո Ւ Ն Ը

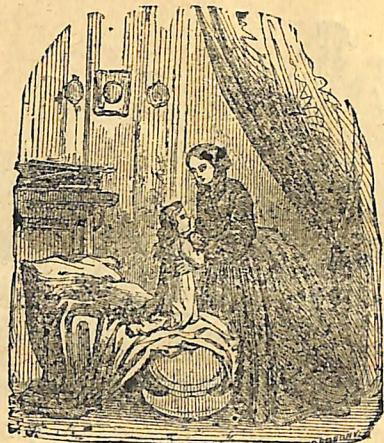
Մենք երեք եղբայր ենք։ Մեր
տունը մեր սրտին ամենէն սիրելի
տեղն է։ Մեր տունն ունի դահլիճ
մը, ուր հիւր կ'ընդունինք, ննջա-
րաններ՝ ուր կը ննջենք, ճաշարան
մը՝ ուր կերակուր կ'ուտենիք, ման-
կանոց, ուր օրիորդ Արփինէն մեզ
կը կրթէ, խոհանոց մը՝ ուր մայրի-



կը մեզ համով կերակուրներ կ'ե-
փէ և մառանը ուր կը դնենք նը-
պարեղէնը։

Պարտէզին ծայրն է հաւբակը,
ուր կը խնամենք հաւ, աքլոր, բադ,
սագ, հնդկահաւ, սիրամարգ, փա-
սիան. և գոմը, որու մէջ կը տես-
նենք ձի, էշ, կով, եզ, այծ և ոչ-
խար։ Շունը մեր տունը կը պահ-
պանէ և կատուն մուկերը կը ջարդէ։

Առտուն կանուխ կ'ելնենք կը
մաքրենք մեր հագուստը խոզանա-
կով, կը լուացուինք, կը սանտրուինք
և Աստուծոյ փոքրիկ աղօթք մը ընե-



ԱՅՆ յետոյ կը նստինք նախաճաշի:
Սեղանին վրայ արդէն պատրաստ են
ինքնեփը, թէյնոցը, կաթնամանն ու
թասերը: Ճամը ու թին մանկանոցը
կ'երթանք դասի: Մեր դասարանին
մէջ կայ գրասեղան, նստարան, կա-
ղամար, գրիչ գիրք, գրատախտակ,
գրավէմ և այլն:

Կէս օրին ճաշի սեղանը մեղ կ'ը-
պասէ: Սեղանին վրայ դրուած են
պնակ, դգալ, պատառաքաղ, դա-
նակ, ջուրին յուրանը, գինիին շիշը,



գաւաթ, սկահ և թանամանը շերե-
փով:

Կերակուրին վրայ մայրիկը մեզ
կը բաժնէ եղանակին համեմատ պը-
տողներ, խաղող, նուռ, խնձոր, տանձ,
սերկակիլ, դեղձ, սեխ, ձմերուկ:

Ճաշէն յետոյ պարտէզին մէջ ենք,
կը խաղանք աչկապուկ, բռնուկի և
այլն: Պարտէզը մշակելու համար ու-
նինք բահ, բրիչ, թի, յօտոց, մանդաղ,
մանկեռ, ցնցուղ, կացին, սղոց և
երկխանի:



POPLAR.

Կէս օրէն յետոյ մայրս ընթրիքի
պատրաստութեամբ կ'զբաղի խոհա-
նոցին մէջ, ուր կը տեսնեմ դոյլ,
սանդ, կաթսայ, եռոտանի, ունելի,
ձագար, քերիչ, սան, փայտէ գդալ,
ծակ շերեփ, տապարակ, հեծան, կը-
չիռ, կրակարան, սափոր և այլն:

Մենք կ'ընթրենք ժամը ութին,
ժամը իննին արդէն անուշ քուն կը
քաշենք անկողնին մէջ:

2013

4172

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0062772

